

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Imadło maszynowe uchylno obrotowe Q41

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Imadło maszynowe uchylno obrotowe Q41**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowe imadło obrotowe, uchylne. Wykonane jest z wytrzymałego żeliwa oraz stali. Stosowane na frezarkach i wiertarkach i innych maszynach ślusarskich.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

EAN	MODEL	SZEROKOŚĆ SZCZĘK	WYSOKOŚĆ SZCZĘK	CAŁKOWITA WYSOKOŚĆ	MAKSYMALNE ROZWARCIE	WAGA
5903246823950	Q41 160	160mm	45mm	196mm	138mm	36kg
5903246826005	Q41 125	125mm	40mm	152mm	95mm	25kg
5903246825992	Q41 100	100mm	30mm	148mm	75mm	18kg

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Imadło
- Dźwignia docisku szczęk.
- Podstawa imadła
- Śruby montażowe

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Montaż:

Imadło należy trwale zamontować na stole warsztatowym lub innej wytrzymałej powierzchni, która będzie w stanie utrzymać narzędzie wraz z obrabianym przedmiotem.

1. Ustawiamy imadło w miejscu gdzie ma być ono zamontowane.
2. W podstawie imadła znajdują się otwory montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczamy miejsca na śruby montażowe.
3. Przekładamy odpowiednie śruby montażowe przez otwory w imadle i stole.
4. Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek, które należy mocno dokręcić

Imadło zostało wyposażone w system, dzięki któremu można je obrócić pod dowolnym kątem, w zależności od obrabianego elementu.

Nie wolno w korpus imadła uderzać młotkiem.

Stosować śruby i nakrętki montażowe tylko od odpowiedniej klasy wytrzymałości.

Praca na imadle:

Aby rozszerzyć szczęki należy dźwignię przekręcać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu uzyskania odpowiedniego rozwarcia szczęk. Następnie między szczęki wkładamy obrabiany element. Przekręcamy dźwignię zgodnie ze wskazówkami zegara dociskamy szczęki do obrabianego materiału.

Zbyt mocne dociśnięcie szczęk imadła może spowodować uszkodzenie obrabianego przedmiotu.

Czyszczenie i Konserwacja:

- Bezpośrednio po każdym użyciu imadła powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchanie sprężonym powietrzem.
- Nie używać rozpuszczalników środków mogących spowodować korozję imadła!

Regularnie smarować elementy ruchome imadła i na bieżąco kontrolować jego stan, czy nie jest ono uszkodzone. Jeśli tak, należy zaprzestać pracy.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

- ⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!
- ⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!
- ⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.

- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać z wadami, uszkodzeniami.
 2. Nie wykonywać konserwacji jeśli gdy produkt jest podłączony do zewnętrznego źródła np. zasilania, powietrza itp.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać z dala od dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać narzędzi o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić

poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem narzędzi odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing Q41 Tilting and Swivel Machine Vise. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

This brand new swivel and swivel machine vise is made of durable cast iron and steel. Used on milling and drilling machines and other metalworking machines.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

Table above

5. COMPONENTS

- | | |
|-------------|--------------------|
| • Vice | • Jaw clamp lever. |
| • Vise base | • Mounting screws |
-

6. INSTALLATION AND USE

This product should only be used by individuals with appropriate experience and adequate physical and mental fitness.

Mounting:

The vise should be permanently mounted on a workbench or other sturdy surface that can support the tool and workpiece.

Place the vise in the location where it will be mounted.

The vise base has mounting holes. Mark the locations for the mounting screws based on their locations.

Place the appropriate mounting screws through the holes in the vise and table. Secure the vise with washers and nuts, which must be tightened securely.

The vise is equipped with a system that allows it to be rotated at any angle, depending on the workpiece.

Do not strike the vise body with a hammer.

Use only mounting screws and nuts of the appropriate strength class.

Working with the vise:

To widen the jaws, turn the lever counterclockwise until the jaws are wide enough. Then, place the workpiece between the jaws. Turn the lever clockwise to press the jaws against the workpiece.

Tightening the vise jaws too tightly can damage the workpiece.

Cleaning and Maintenance:

Immediately after each use, the vise should be cleaned by wiping, vacuuming, or blowing with compressed air.

Do not use solvents or other agents that may corrode the vise! Regularly lubricate the vice's moving parts and regularly inspect it for damage. If so, discontinue use.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING

-  Wear safety glasses
-  Use protective headphones
-  Wear a face mask
-  Wear protective clothing
-  Before starting work, read the instructions
-  Use protective gloves
-  Use face shields
-  Wear protective footwear
-  Keep Out of Children

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the device unattended!
- ⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.

- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
 2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the product responsibly, which will reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unprotected, sharp tips, because even in waste they will pose a serious threat, including to children. Before throwing away

tools, properly secure the tips. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Q41 Schwenk- und Kippschraubstock** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Dieser brandneue Schwenk- und Kippschraubstock ist aus robustem Gusseisen und Stahl gefertigt. Er wird an Fräs- und Bohrmaschinen sowie anderen Metallbearbeitungsmaschinen verwendet.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

Tabelle oben

5. KOMPONENTEN

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| • Vize | • Backendruckhebel. |
| • Schraubstockbasis | • Befestigungsschrauben |
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und ausreichender körperlicher und geistiger Fitness verwendet werden.

Montage:

Der Schraubstock sollte dauerhaft auf einer Werkbank oder einer anderen stabilen Oberfläche montiert werden, die Werkzeug und Werkstück tragen kann.

Platzieren Sie den Schraubstock an der gewünschten Stelle.

Der Schraubstocksockel hat Befestigungslöcher. Markieren Sie die Positionen der Befestigungsschrauben entsprechend ihrer Position.

Stecken Sie die entsprechenden Befestigungsschrauben durch die Löcher im Schraubstock und im Tisch. Sichern Sie den Schraubstock mit Unterlegscheiben und Muttern, die fest angezogen werden müssen.

Der Schraubstock ist mit einem System ausgestattet, das eine Drehung in jedem beliebigen Winkel je nach Werkstück ermöglicht.

Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf den Schraubstockkörper.

Verwenden Sie nur Befestigungsschrauben und -mutter der entsprechenden Festigkeitsklasse.

Arbeiten mit dem Schraubstock:

Um die Backen zu weiten, drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, bis die Backen weit genug sind. Legen Sie anschließend das Werkstück zwischen die Backen. Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, um die Backen gegen das Werkstück zu drücken.

Zu festes Anziehen der Schraubstockbacken kann das Werkstück beschädigen.

Reinigung und Wartung:

Der Schraubstock sollte unmittelbar nach jedem Gebrauch durch Abwischen, Absaugen oder Ausblasen mit Druckluft gereinigt werden.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Mittel, die den Schraubstock angreifen könnten! Schmieren Sie die beweglichen Teile des Schraubstocks regelmäßig und überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Stellen Sie den Gebrauch ein, falls dies der Fall ist.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.

- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen und so die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. Werfen Sie Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen nicht weg, denn auch im Müll stellen sie eine ernste Gefahr dar, z. B. für Kinder. Sichern Sie die Enden der Werkzeuge ordnungsgemäß, bevor Sie sie wegwerfen. Ausführliche Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallsammelstelle oder beim Hersteller.